

LOVE SAIJO

BAHASA INDONESIA

PANDUAN

KEHIDUPAN

SAIJO

**Untuk
Warga Asing**

Edisi 6

Selamat Datang di Kota SAIJO



Daftar Isi

1 Kondisi Darurat dan Bencana

- Kebakaran & Darurat / Kejadian & Kecelakaan ----- hal. 2
- Bencana----- hal. 3

2 Kehidupan

- Cara Memisahkan & Membuang Sampah ----- hal. 9
- Aturan Lalu Lintas ----- hal. 10
- Pekerjaan----- hal. 10
- Kesehatan ----- hal. 11
- Belajar Bahasa Jepang----- hal. 12
- Info Relawan & Acara / Saat Butuh Penerjemah----- hal. 13

3 Administrasi di Kantor Kota

- Saat Alamat Berubah ----- hal. 13
- Sertifikat Kependudukan / Pendaftaran Keluarga / Pendaftaran Cap hal. 14
- My Number ----- hal. 15
- Pajak / Pensiun / Asuransi Kesehatan----- hal. 15
- Kehamilan & Persalinan ----- hal. 16
- Pengasuhan Anak ----- hal. 16
- Masuk & Pindah Sekolah Dasar ----- hal. 17
- Prosedur Lainnya----- hal. 17


4 Tempat Konsultasi ----- hal. 18

5 Akses ke Kota Saijo----- hal. 22

Darurat & Bencana

Kebakaran & Darurat / Kejadian & Kecelakaan



Telepon ke nomor berikut dan sampaikan hal berikut. 

Jika Anda tidak memiliki telepon, panggil orang terdekat. 


[Kebakaran, Penyakit, Cedera]




TEL **119**



► **Jika telepon berhasil tersambung, sampaikan hal berikut:**

- 1 “Nihongo ga hanasemasen (Saya tidak bisa Bahasa Jepang)”, kemudian “Kaji desu (Kebakaran)” atau “Kyuukyuu desu (Butuh ambulans)” 
- 2 Lokasi, misalnya bangunan yang menjadi penanda.

Contoh : “OO Eki(Stasiun OO)”, “Gakkou (Sekolah)”, “Yuubinkyoku (Kantor Pos)” 

3 Kondisi

- Kebakaran ➔ Apa yang terbakar. Contoh: “Tatemono (bangunan)”, “Kuruma (mobil)”
- Ambulans ➔ Kondisi penyakit atau cedera. Contoh: “Ishiki ga nai (Tidak sadarkan diri)”

4 Nama anda dan nomor telepon anda

[Kejadian, Kecelakaan]



TEL **110**

► **Jika telepon berhasil tersambung, sampaikan hal berikut:**

1 Apa yang terjadi.

Contoh : “Kuruma/Jitensha/Densha no jiko desu (kecelakaan mobil/sepeda/kereta)”

”Tounan desu (terjadi pencurian)”

”Goutou desu (terjadi perampokan)”

”Satsujin desu (terjadi pembunuhan)”

2 Lokasi (misalnya bangunan yang menjadi penanda)





3 Kondisi (kerusakan, korban luka, ciri-ciri pelaku, dll.)

4 Nama anda dan nomor telepon anda

Bencana



【Hujan Lebat, Topan, dan Banjir】


- Selalu periksa informasi dan peringatan 
- Di Kota Saijo, sirene akan berbunyi saat air dari bendungan dilepaskan. Ini adalah tanda bahwa bendungan di kota sedang melakukan pelepasan air. 
- Saat hujan lebat, volume air di sungai meningkat. Jangan mendekati sungai. 
- Dengarkan informasi dan peringatan, lalu segera evakuasi. 

ちかづかない



【Gempa Bumi】



▶ Persiapan Sehari-hari

- Jepang sangat sering mengalami gempa bumi. Di Saijo, dikatakan bahwa gempa besar mungkin segera terjadi.
- Bersiaplah menghadapi gempa untuk melindungi nyawa Anda. 
- Jangan letakkan perabot di dekat pintu keluar masuk.
- Jangan letakkan barang yang berpotensi jatuh di kamar tidur atau kamar anak-anak.
- Simpan lampu senter dan tas darurat di tempat yang mudah dijangkau.

▶ Saat Gempa Terjadi

- Masuk ke bawah meja atau tempat yang aman untuk melindungi kepala Anda. 
- Segera matikan api.
- Buka pintu untuk memastikan jalur keluar aman. 
- Beberapa gempa dapat berlangsung lama. Jangan langsung bergerak. Tunggu hingga getaran berhenti.
- Setelah getaran berhenti, bawalah tas darurat dan pergi ke tempat evakuasi (tempat berlindung).

【Tsunami】

- Larilah ke tempat yang jauh dari laut.
- Larilah ke tempat yang tinggi.
- Jangan gunakan mobil.



【Tas Darurat】

- Buatlah tas darurat khusus untuk diri Anda.
- Simpan di tempat yang mudah dijangkau saat terjadi bencana.



Makanan	Pakaian	Barang Berharga	Perlengkapan Sehari-hari	Perlengkapan Keamanan	Kebutuhan Keluarga dengan Anak Kecil atau Orang Lanjut Usia	Kebutuhan Keluarga dengan Hewan Peliharaan
<input type="checkbox"/> Air	<input type="checkbox"/> Pakaian dalam	<input type="checkbox"/> Paspor	<input type="checkbox"/> Senter	<input type="checkbox"/> Obat-obatan yang biasa digunakan	<input type="checkbox"/> Susu formula	<input type="checkbox"/> Kandang
<input type="checkbox"/> Makanan Darurat	<input type="checkbox"/> Pakaian luar	<input type="checkbox"/> Buku tabungan	<input type="checkbox"/> Radio portabel	<input type="checkbox"/> Pakaian hujan	<input type="checkbox"/> Botol susu	<input type="checkbox"/> Makanan untuk hewan peliharaan
<input type="checkbox"/> Handuk	<input type="checkbox"/> Cap	<input type="checkbox"/> Baterai cadangan	<input type="checkbox"/> Telepon genggam	<input type="checkbox"/> Makanan bayi	<input type="checkbox"/> Makanan cair	<input type="checkbox"/> Perlengkapan untuk membersihkan kotoran hewan peliharaan
<input type="checkbox"/> Perlengkapan mandi	<input type="checkbox"/> Uang tunai	<input type="checkbox"/> Charger	<input type="checkbox"/> Popok sekali pakai			

【Informasi Kebencanaan】

▶ Dengarkan baik-baik siaran TV, radio, atau pengumuman.

- ▶ **Email**
 - Informasi kebencanaan akan dikirimkan dari Kota Saijo
 - Cara pendaftaran
 - ① Pindai kode QR di sebelah kanan dan kirim email kosong.
 - ② Daftar melalui email balasan yang diterima



URL: <https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/kikikanri/info-mail.html>

Email Informasi Keamanan

▶ **Telepon**

○ Telepon Khusus Informasi Kebencanaan Kota Saijo

TEL: **0897-52-1400**

TEL: **0898-68-1400**

○ Nomor telepon yang dapat dihubungi saat bencana terjadi.

▶ **Aplikasi Kebencanaan**



○ Dengan aplikasi 'Informasi Penanggulangan Bencana', Anda dapat memeriksa informasi bencana dan tempat evakuasi.



Aplikasi dan situs web lainnya

URL:

https://www.bousai.go.jp/kokusai/web/img/01_bousai_guidebook_Web_JP.pdf?fbclid=IwAR2LnTWhSrrnCOUKkg1IHJypfi5iUJJPy1cQN2skWSSFLZEj-zJoaXv2hbM

○ Anda dapat melihatnya dalam berbagai bahasa.

○ Tempat evakuasi terdekat anda adalah

[_____]

○ Cari tahu cara menuju tempat evakuasi dan cobalah pergi ke sana sendiri.

▶ **Peta Kebencanaan Saijo**



Bahasa Jepang



Bahasa Inggris



Bahasa Mandarin



URL:

<https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/kikikanri/bousaimap.html>

URL:

<https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/kikikanri/bousaimap-english.html>

URL:

<https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/kikikanri/bousaimap-chinese.html>

[Tingkat Waspada]



○Tingkat ini menunjukkan seberapa besar bahaya yang ada. Jika mencapai tingkat 3 atau lebih, segera lari ke tempat evakuasi.



▶ **Tingkat Waspada 5:** Dapat mengancam nyawa

▶ **Tingkat Waspada 4:** (Perintah Evakuasi) Segera lari.

▶ **Tingkat Waspada 3:** Bagi yang membutuhkan waktu untuk evakuasi, segera lari.

【Evakuasi】

○ Lari ke tempat yang memiliki tanda ini.

Tempat Evakuasi: Tempat pertama untuk melarikan diri

Temporary Evacuation Shelter



Shelter (Tempat Pelindungan) : Tempat untuk orang yang rumahnya hancur.

Evacuation Shelter



▶ **Daftar Tempat Evakuasi di Dalam Kota**



Bahasa Jepang

<https://www.city.saijo.ehime.jp/uploaded/attachment/58472.pdf>



Bahasa Inggris

<https://www.city.saijo.ehime.jp/uploaded/attachment/59236.pdf>



Bahasa Mandarin

<https://www.city.saijo.ehime.jp/uploaded/attachment/59237.pdf>



Bahasa Vietnam

<https://www.city.saijo.ehime.jp/uploaded/attachment/59238.pdf>



【Bahasa Jepang yang Digunakan Saat Bencana (Hujan Lebat, Topan, Gempa, Tsunami, dll.)】

避難 Hinan	Lari ke tempat yang aman.	
余震 Yoshin	Gempa kecil setelah gempa besar.	
震度 Shindo	Kekuatan getaran gempa.	
倒壊 Toukai	Rumah dan bangunan akan runtuh dan hancur.	
火事・火災 Kaji / Kasai	Rumah dan barang-barang akan terbakar.	
停電 Teiden	Listrik akan padam.	

断水 Dansui	Air tidak dapat digunakan.
不通 Futsuu	Listrik, air, dan gas tidak dapat digunakan/ Jalan tidak dapat dilalui
給水所 Kyuusuijyo	Tempat untuk mendapatkan air minum.



[Penunjukan dengan Jari]



○ Saat di tempat evakuasi atau tempat perlindungan, jika tidak bisa berbicara dalam bahasa Jepang, tunjuk gambar atau tulisan dengan jari untuk menyampaikan informasi.

① 食べられないものがあります



I cannot eat certain food(s).
 有不能吃的东西
 有不能吃的東西
 Có một số món tôi không thể ăn được.
 မစားနိုင်သောအစားအစာရှိသည်။
 Ada makanan yang tidak bisa dimakan

② 長い間持っている病気があります



I have a chronic illness.
 您患有慢性疾病吗
 病了很長一段時間了
 Tôi có bệnh mãn tính.
 အချိန်အကြာကြီးဖြစ်နေတဲ့ရောဂါရှိသည်။(နာတာရှည်ရောဂါ)
 Saya memiliki penyakit yang sudah lama diderita

③ 妊娠しています



I am pregnant.
 怀孕中
 正懷孕著
 Tôi đang mang thai.
 ကိုယ်ဝန်ဆောင်သည်ဖြစ်သည်။
 Saya sedang hamil

④ 障害があります



I have a disability.
 残障人士
 有身(心)障礙
 Tôi bị khuyết tật.
 မသန်မစွမ်းဖြစ်သည်။
 Saya memiliki disabilitas

⑤ 体の調子が悪いです



I am not well.
 身体不适
 身體不舒服
 Tôi thấy trong người không khỏe.
 နေမကောင်းပါ။
 Saya merasa tidak enak badan

⑥ お祈りをしたいです



I would like to pray.
 想做祷告
 想祈禱
 Tôi muốn cầu nguyện.
 ဘုရားရှိခိုး/ဆုတောင်းချင်တယ်။
 Saya ingin beribadah

⑦ 授乳を したいです



I would like to breastfeed/bottle feed my baby.
想给孩子喂奶
想餵奶
Tôi muốn cho con bú.
ကလေးနို့တိုက်ကျွေးချင်တယ်။
Saya ingin menyusui

⑧ ペットを 連れてきたいです



I would like to bring my pet(s).
允许带宠物吗
想帶寵物一起來
Tôi muốn dẫn thú cưng của tôi theo.
အိမ်မွေးတိရစ္ဆာန်လေးကိုခေါ်ဆောင်ချင်တယ်။
Saya ingin membawa hewan peliharaan

⑨ 短い間 個室を 使いたいです



I would like to use a private room for a short time.
想用一下单间
想短時間使用私人房間
Tôi muốn sử dụng phòng riêng trong chốc lát.
အချိန်ခဏလောက် သီးသန့်ခန်းအသုံးပြုချင်တယ်။
Saya ingin menggunakan kamar pribadi untuk sementara waktu

⑩ Wi-Fi を 使いたいです



I would like to use Wi-Fi.
想使用 Wi-Fi
想用 Wi-Fi
Tôi muốn sử dụng mạng Wi-Fi.
ဝိုင်ဖိုင်အသုံးပြုချင်တယ်။
Saya ingin menggunakan Wi-Fi

⑪ 携帯電話を 充電したいです



I would like to charge my mobile phone.
想给手机充电
想給手機充電
Tôi muốn sạc pin điện thoại di động.
လက်ကိုင်ဖုန်းကိုအားသွင်းချင်တယ်။
Saya ingin mengisi daya ponsel

⑫ 家族に 連絡したいです



I would like to contact my family.
想跟家里人联系
想和家人聯絡
Tôi muốn liên lạc với gia đình.
မိသားစုနှင့် အဆက်အသွယ်လုပ်ချင်တယ်။
Saya ingin menghubungi keluarga saya

⑬ 大使館に 連絡したいです



I would like to contact my embassy.
想跟大使馆联系
想和大使館聯絡
Tôi muốn liên lạc với Đại sứ quán.
သံရုံးသို့ဆက်သွယ်ချင်တယ်။
Saya ingin menghubungi kedutaan

⑭ ○○○が 欲しいです



I want ○○○.
需要○○○
想要○○○
Tôi muốn/ cần ○○○.
○○○ကိုလိုချင်တယ်။
Saya butuh ○○○

15 ^{きこく} すぐに 帰国 したいです



I would like to go back to my country immediately.

想马上回国

想立刻回自己的國家

Tôi muốn về nước ngay lập tức.

ချက်ချင်းနိုင်ငံပြန်ချင်တယ်။

Saya ingin pulang ke negara asal segera

Kehidupan

Cara Memisahkan & Membuang Sampah



- Hari pembuangan sampah berbeda tergantung pada wilayah tempat tinggal anda. Silakan lihat "Kalender Pengumpulan Sampah."
- Silakan buang sampah di tempat yang telah ditentukan sebelum pukul 8 pagi.
- Ikuti petunjuk "Cara Memilah dan Membuang Sampah Rumah Tangga yang Benar di Kota Saijo." Panduan sampah rumah tangga tersedia dalam berbagai bahasa.



URL:

<https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/eisei/kateigomibunbetuguidebook.html>



Bahasa Jepang



Bahasa Inggris



Bahasa Vietnam



Bahasa Mandarin

- Anda dapat mengunduh aplikasi pemilahan sampah secara gratis dari situs web Kota Saijo. Tersedia dalam bahasa Jepang, Inggris, dan Vietnam.



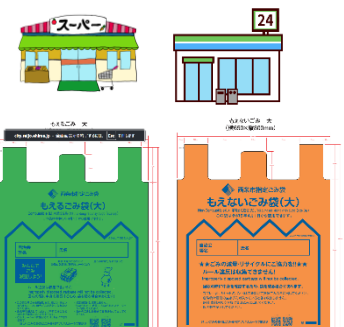
Aplikasi pemilahan sampah

URL:

<https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/eisei/gomi1.html>

- Kantong sampah dan kupon pengolahan sampah besar dapat dibeli di supermarket atau toko serba ada di dalam kota. Silakan periksa melalui URL di bawah ini.

<https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/eisei/toriatukai.html>



- Membawa pulang sampah yang telah dibuang di



tempat pembuangan sampah di Jepang adalah tindakan kriminal.

- Jika kasusnya parah, anda akan dilaporkan ke polisi. Jangan membawa pulang sampah tersebut.

Aturan Lalu Lintas



- Di Jepang, mobil, sepeda motor, dan sepeda melintas di sisi kiri jalan.
- ※Mulai 1 April 2026, 'surat tilang biru' juga akan diterapkan untuk sepeda. Mari kita berusaha untuk mengemudi dengan aman.



- ※ Informasi referensi: Silakan periksa panduan dari Kepolisian Nasional.

<https://www.npa.go.jp/bureau/traffic/bicycle/portal/poster.html>



- Pejalan kaki memiliki prioritas di penyeberangan jalan (zebra cross).

- Dilarang keras mengemudi sambil menggunakan ponsel atau mengemudi setelah minum alkohol.



Pekerjaan

[Saat Mencari Pekerjaan atau Mengurus Asuransi Ketenagakerjaan]

- ▶ Hello Work Saijo (Kantor Pelayanan Ketenagakerjaan Publik)

TEL: 0897-56-3015

Hari kerja: Senin hingga Jumat, pukul 08:30-17:15

- ▶ Panduan Penggunaan Hello Work untuk Warga Negara Asing



<Bahasa Jepang yang Mudah> <https://www.mhlw.go.jp/content/000678121.pdf>

<Bahasa Inggris> <https://www.mhlw.go.jp/content/000678122.pdf>

<Mandarin (Sederhana)> <https://www.mhlw.go.jp/content/000678123.pdf>

<Mandarin (Tradisional)> <https://www.mhlw.go.jp/content/000678124.pdf>

<Bahasa Vietnam> <https://www.mhlw.go.jp/content/000678135.pdf>

<Bahasa Myanmar> <https://www.mhlw.go.jp/content/000678127.pdf>

<Bahasa Indonesia> <https://www.mhlw.go.jp/content/000678125.pdf>



Bahasa Jepang yang Mudah



Bahasa Inggris



Mandarin (Sederhana)



Mandarin (Tradisional)



Bahasa Vietnam



Bahasa Myanmar



Bahasa Indonesia

Kesehatan



Bawa salah satu dari tiga dokumen berikut beserta uang dan saat pergi ke Rumah Sakit.



Kartu Asuransi Kesehatan My Number: adalah kartu My Number yang telah terdaftar untuk digunakan sebagai Asuransi Kesehatan

Kartu Asuransi Kesehatan: Tidak dapat digunakan mulai tanggal 2 Desember 2025.



Surat Konfirmasi Kelayakan: Dikirimkan kepada orang yang tidak bisa menggunakan Kartu Asuransi Kesehatan atau yang tidak memiliki Kartu Asuransi Kesehatan My Number. Tidak perlu mengajukan permohonan.

※ Kartu Asuransi kesehatan MyNumber dapat didaftarkan di rumah sakit atau apotek. Jika Anda memiliki pertanyaan tentang Kartu Asuransi Kesehatan MyNumber, silakan hubungi Bagian Asuransi Kesehatan Nasional di lantai 1 Gedung Baru Kantor Pemerintah Kota Saijo.

Tel: 0897-52-1447

Peta Rumah Sakit
Wilayah Timur

URL:

<https://www.city.saijo.ehim.jp/uploaded/attachment/81990.pdf>



Peta Rumah Sakit
Wilayah Barat

URL:

<https://www.city.saijo.ehime.jp/uploaded/attachment/81991.pdf>



【Ketika Terjadi Penyakit atau Cedera Parah pada Hari Libur atau Malam Hari】

▶ **Pusat Gawat Darurat untuk Libur dan Malam di Kota Saijo**

(〒793-0066 Kota Saijo, Nonoichi 40-1)

TEL: **0897-52-2001**

Senin hingga Sabtu: 19:00–22:00 Minggu dan Hari Libur: 9:00–18:00



- ① Sebutkan nama dan kewarganegaraan anda
 - ② Sebutkan bagian tubuh yang sakit (atau terasa sakit)
- ※ Ikuti petunjuk dari staf di pusat gawat darurat

▶ **Konsultasi Telepon Kesehatan Anak**

※Dokter atau perawat akan memberikan saran.

TEL: **#8000** atau **089-913-2777**

Senin hingga Jumat: 18:00–08:00 keesokan harinya

Sabtu dan Minggu: 13:00–08:00 keesokan harinya

Minggu dan Hari Libur: 24 jam

○ Jika Anda perlu perawatan segera untuk kondisi yang mengancam nyawa, hubungi nomor **119** untuk memanggil ambulans.

○ Jika Anda dapat pergi dengan mobil pribadi atau taksi, jangan panggil ambulans.

○ Gunakan mobil pribadi atau taksi untuk pergi ke rumah sakit.



Belajar Bahasa Jepang

▶ **Kelas Bahasa Jepang**

○ Di Kota Saijo, terdapat kelompok sukarelawan komunitas yang mengajarkan bahasa Jepang.

○ Silakan hubungi langsung kelas yang Anda inginkan.

URL: <http://www.saijo-iea.jp/japaneseclasses/>



▶ **Daftar kelas bahasa Jepang di dalam Prefektur Ehime.**

URL: <https://www.epic.or.jp/life-information/regional-japanese-language-education.html>

▶ **Situs tempat belajar bahasa Jepang melalui video.**

”Tsunagaru Hirogaru Nihongo de no Kurashi”

(Terhubung dan Meluas: Kehidupan dengan Bahasa Jepang). <https://tsunagarujp.mext.go.jp/>

○ Ini adalah situs untuk orang asing yang tinggal di Jepang agar dapat belajar bahasa Jepang.



Info Relawan & Acara

○ tulisan. Jika Anda tertarik, silakan hubungi kami.

<http://www.saijo-iea.jp/volunteer/>

○ Asosiasi Pertukaran Internasional Kota Saijo mengadakan berbagai acara pertukaran internasional.

<http://www.saijo-iea.jp/category/event/>



Saat Butuh Penerjemah



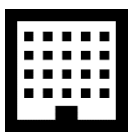
○ Jika Anda mengalami kesulitan karena tidak mengerti bahasa Jepang, silakan berkonsultasi dengan Asosiasi Pertukaran Internasional Kota Saijo (Saijo-shi Kokusai Kouryuu Kyokai).

▶ **Badan Nirlaba Khusus (NPO) Asosiasi Pertukaran Internasional Kota Saijo**

Alamat: 131-2 Akeyashiki, Saijo-shi, SAIJO BASE Lantai 2

TEL: **0897-66-9990** URL: <http://www.saijo-iea.jp/>

E-mail: info@iea-saijo.jp



Administrasi di Kantor Kota

※Pastikan untuk membawa **Kartu Izin Tinggal**



1. Saat Alamat Berubah



▶ **Pendaftaran Penduduk**

○ Pertama-tama, silakan pergi ke **Kantor Pusat**, Bagian Pelayanan Warga (Shimin-ka) (Gedung Baru, Lantai 1)

Nama Prosedur		Dokumen yang diperlukan
Pindah Masuk	Dari luar kota ke Kota Saijo	<input type="checkbox"/> Surat keterangan pindah dari alamat sebelumnya <input type="checkbox"/> Kartu Izin Tinggal atau Kartu identitas penduduk permanen <input type="checkbox"/> Kartu My Number (bagi yang memilikinya) <input type="checkbox"/> Buku pensiun nasional (bagi yang memilikinya)
Pindah Masuk dari Luar Negeri	Dari luar negeri ke Kota Saijo	<input type="checkbox"/> Paspor <input type="checkbox"/> Kartu Izin Tinggal atau Kartu Bukti Penduduk Tetap
Pindah Alamat	Pindah di dalam Kota Saijo	<input type="checkbox"/> Kartu Tinggal atau Kartu Bukti Penduduk Tetap <input type="checkbox"/> Kartu My Number (bagi yang memilikinya) <input type="checkbox"/> Kartu Asuransi Kesehatan Nasional (bagi yang memiliki)
Pindah Keluar	Pindah dari dalam Kota Saijo ke luar Kota Saijo	<input type="checkbox"/> Kartu Izin Tinggal atau Kartu Bukti Penduduk Tetap <input type="checkbox"/> Kartu My Number (bagi yang memilikinya) <input type="checkbox"/> Kartu Asuransi Kesehatan Nasional (bagi yang memilikinya)
Pindah Keluar ke Luar Negeri	Pindah dari Kota Saijo ke luar negeri	<input type="checkbox"/> Kartu Izin Tinggal atau Kartu Bukti Penduduk Tetap <input type="checkbox"/> Kartu My Number (bagi yang memilikinya) <input type="checkbox"/> Kartu Asuransi Kesehatan Nasional (bagi yang memilikinya)

► **Prosedur untuk air bersih dan saluran air (pembuangan)**



- Silakan pergi ke Bagian Layanan Air (Suidou Gyoumuka) (lantai 2 Gedung Utama)

2. Sertifikat Kependudukan (Juminhyo) • Pendaftaran Keluarga (Koseki) • Pendaftaran Cap (Inkan)

- Untuk prosedur berikut, harap pergi ke bagian Layanan Warga (Shiminka) (lantai 1, Gedung Baru):



► **Penerbitan Kartu Keluarga (Koseki) dan Kartu Penduduk (Juminhyo)**

- Akan dikenakan biaya administrasi.

► **Pendaftaran Kelahiran**

○Harap diserahkan dalam waktu 14 hari, dihitung termasuk hari kelahiran anak.

▶ **Pendaftaran Kematian**

○Harap diserahkan dalam waktu 7 hari setelah mengetahui kejadian kematian.

▶ **Pendaftaran Pernikahan**

○Tidak ada batas waktu pengajuan. Berlaku mulai hari pengajuan.

▶ **Pendaftaran Perceraian**

▶ **Pendaftaran Perpindahan Keluarga**

▶ **Pendaftaran Cap (Inkan)**



3. My Number

○ My Number adalah nomor 12 digit yang diberikan kepada semua orang yang terdaftar dalam kartu penduduk.

いろいろな くにの ことばで みれます



- Jangan beri tahu nomor ini kepada orang lain.
- Jika hilang, segera laporkan kehilangan ke polisi.
- Jika hilang, bawa nomor yang diterima dari polisi dan hubungi bagian layanan masyarakat di kantor pemerintahan kota.

https://www.soumu.go.jp/main_sosiki/iichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/basic_resident_registration_card.html

▶ **Prosedur pengajuan Kartu My Number**

- Silakan pergi ke Bagian Layanan Masyarakat (Shiminka) (Lantai 1, Gedung Baru).



- Anda juga dapat mengajukan permohonan menggunakan ID formulir aplikasi melalui smartphone atau komputer.

※ ID formulir aplikasi (23 digit angka) tertera pada formulir permohonan.

<https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/shiminseikatsu/mynumbercard-shinsei.html>

4. Pajak, Pensiun, dan Asuransi Kesehatan

▶ **Sertifikat Pajak (Kazei Shoumeisho)**

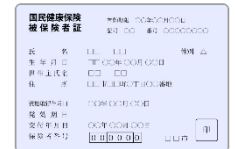
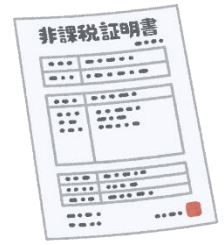
○ Silakan pergi ke Bagian Pengumpulan (Choushuuka) (lantai 2 Gedung Utama).

▶ **Prosedur Pendaftaran Pensiun Nasional (Kokumin Nenkin)**

○ Silakan pergi ke Bagian Warga (Shiminka) di lantai 1 Gedung Baru.

▶ **Prosedur Pendaftaran Asuransi Kesehatan Nasional (Kokumin Kenkou Hoken)**

○ Silakan pergi ke Bagian Kesehatan Nasional (Kokuhō Iryō-ka) (lantai 1, Gedung Baru).



5. Kehamilan dan Persalinan

▶ **Ingin mendapatkan Buku Kesehatan Ibu dan Anak (Boshi Kenkou Techo)**

○ Silakan pergi ke Pusat Kesehatan Sentral (西条市総合福祉センター; Chuuo Hoken Sentaa).

○ Pusat Kesehatan Sentral terletak di lantai 2 Pusat Kesejahteraan Sosial Kota Saijo (西条市総合福祉センター; Saijo-shi Sougou Fukushi Sentaa)

TEL:0897-52-1215 Senin hingga Jumat (kecuali akhir tahun, tahun baru, dan hari libur nasional) 8:30~17:15

Alamat: 324-2 Kanbai Kō, Saijo-shi, di dalam Pusat Kesejahteraan Sosial (もてこい元気館; Motekoi Genki-kan).



6. Pengasuhan Anak

▶ **Tentang Tunjangan Anak**



▶ **Tentang Tunjangan Pemeliharaan Anak**

▶ **Tentang Klub Anak**

○ Silakan pergi ke Bagian Masa Depan Anak (こども未来課; Kodomo Mirai Ka) (lantai 2 Gedung Baru).



▶ **Tentang Pendaftaran di Tempat Penitipan Anak (保育園; Hoikuen) dan Taman Anak (こども園; Kodomo En) yang Terakreditasi**

▶ **Tentang Pendaftaran di Taman Kanak-Kanak (幼稚園; Youchien) dan Taman Anak (こども園; Kodomo En) yang Terakreditasi**

○ Silakan pergi ke Departemen Penitipan Anak dan Taman Kanak-Kanak (保育・幼稚園課; Hoiku, Youchienka) (lantai 2 Gedung Baru).



▶ **Tentang Bantuan Medis untuk Anak**

○ Silakan pergi ke Departemen Layanan Kesehatan Asuransi Kesehatan Nasional (国保医療課; Kokuho Iinka) (lantai 1 Gedung Baru).

7. Masuk dan Pindah Sekolah Dasar

▶ **Pendaftaran ke Sekolah Dasar dan Sekolah Menengah Pertama**

▶ **Pindah Sekolah ke Sekolah Dasar dan Sekolah Menengah Pertama**

○ Silakan pergi ke Departemen Pendidikan Sekolah (学校教育課; Gakkou Kyouikuka) (lantai 4 Gedung Baru).

8. Prosedur Lainnya



▶ **Pendaftaran untuk Perumahan Umum Kota (市営住宅; Shiei Jyuutaku)**

○ Silakan pergi ke Departemen Manajemen Fasilitas (施設管理課; Shisetsu Kanrika) (lantai 2 Gedung Baru).



🏠 Tempat Konsultasi

Kantor Konsultasi untuk Warga Negara Asing yang Tinggal di Kota Saijo

▶ Kantor Konsultasi untuk Warga Negara Asing di Kota Saijo

○ Silahkan buat reservasi TEL: **0897-66-9990**
E-mail: info@saijo-iea.jp

○ Hari dan jam yang tersedia
Senin hingga Jumat,
9:30-12:00 atau 13:00-17:00

※Tutup pada Sabtu, Minggu, hari libur,
serta akhir dan awal tahun.

○ Bahasa

Bahasa Jepang yang mudah, Bahasa Inggris,
Bahasa Mandarin, Bahasa Vietnam,
Bahasa Spanyol, Bahasa Portugis, dll.

○ Lokasi ○ Asosiasi Pertukaran Internasional Kota Saijo

(西条市国際交流協会; Saijo-shi Kokusai Kouryuu Kyoukai)

Alamat: 793-0023, Saijo City, Akeyashiki 131-2, SAIJO BASE Lantai 2

○ Kantor Promosi Pariwisata Kota Saijo, Bagian Pertukaran Internasional(西条市観光振興課

国際交流係;

Saijo-shi Kankou Shinkouka Kokusai Kouryuu kakari)

Alamat: 793-8601, Saijo City, Akeyashiki 164, Gedung Pemerintah Baru Lantai 2

▶ Halaman Facebook "Pusat Konsultasi untuk Orang Asing di Kota Saijo" (Terbuka juga untuk konsultasi bagi warga non-Vietnam)

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100088850083271>



Pusat Konsultasi untuk Orang Asing yang Tinggal di Ehime

TEL: **080-4783-5253**

Senin hingga Sabtu, 09:00-17:00

※Bahasa Jepang, Inggris, Mandarin, Korea, Vietnam,
Tagalog, Indonesia, dan lainnya.

<http://www.epic.or.jp/kurasu/sodan.html>



Jika ingin bertanya tentang status izin tinggal.

▶ Kantor Imigrasi Takamatsu - Kantor Cabang Matsuyama

(高松出入国在留管理局 松山出張所; Takamatsu Shutsunyuukoku Zairyuu Kanrikyoku, Matsuyama Shucchoujyo)

〒790-0066 Ehime-ken, Matsuyama-shi, Miyatamachi 188-6,
Gedung Pemerintah Daerah Matsuyama Lantai 1

TEL: **089-932-0895**

Senin hingga Jumat, 09:00–12:00 atau 13:00–16:00



Pusat Konsultasi untuk Pemegang Keterampilan

▶ Organisasi Pelatihan Teknis Internasional (OTIT)

<https://www.otit.go.jp/>

※ Nomor telepon dan jam layanan berbeda tergantung bahasa.
Panggilan telepon gratis.



Layanan Konsultasi via Telepon untuk Pekerja Asing

▶ Pusat Konsultasi Kementerian Kesehatan, Tenaga Kerja, dan Kesejahteraan

※ Hari dan jam layanan berbeda tergantung bahasa.

<https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html>

▶ Dinas Tenaga Kerja Prefektur Ehime

(愛媛県労働局; Ehime-ken Roudoukyoku)

※ Anda dapat berkonsultasi dalam bahasa Vietnam.



TEL: **0898-25-3760** (Imabari) Selasa 9:00~16:00

▶ Kantor Pengawasan Standar Tenaga Kerja Niihama

(新居浜労働基準監督署; Niihama Roudoukyoku Kijyun Kantokusho)

(〒792-0025 Prefektur Ehime, Niihama, Ikku-cho 1-chome 5-3)

OKonsultasi mengenai masalah ketenagakerjaan dan kondisi kerja.

TEL: **0897-37-0151**

Senin hingga Jumat 08:30~17:15

Konsultasi tentang kehidupan secara umum



▶ **Pusat Konsultasi Dukungan Kemandirian Kota Saijo** (西条市自立相談支援センター; Saijoshi Jiritsu Soudan Shien Sentaa)

○Konsultasi mengenai kesulitan bekerja meskipun ingin bekerja, atau tidak memiliki tempat tinggal

Kota Saijo, Akeyashiki 164, Kantor Pemerintah Kota Saijo, Gedung Utama Lantai 1, Bagian Kesejahteraan Sosial

TEL:**0897-53-0870** atau TEL:**0120-506-870** (gratis)

Kota Saijo, Shu 606-1, Pusat Kesejahteraan Umum Wilayah Barat Kota Saijo Lantai 1, Kantor Utama Asosiasi Kesejahteraan Sosial Kota Saijo.

TEL:**0897-64-2600**



Senin sampai Jumat 8:30~17:15

Pusat Konsultasi Hak Asasi Manusia melalui Internet untuk Warga Asing

▶ Kami menerima konsultasi hak asasi manusia dalam bahasa asing.

○Bahasa Inggris <https://www.moj.go.jp/content/001420515.pdf>

○Bahasa Mandarin <https://www.moj.go.jp/content/001282100.pdf>

○Bahasa Vietnam <https://www.moj.go.jp/content/001282103.pdf>

○Bahasa Indonesia <https://www.moj.go.jp/content/001315919.pdf>



Bahasa Inggris



Bahasa Mandarin



Bahasa Vietnam



Bahasa Indonesia

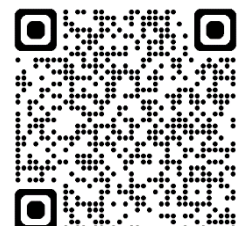
Jika Anda ingin bertanya tentang hal-hal terkait hukum

▶ **Layanan Informasi Multibahasa dari Hōterasu.**

TEL:**0570-0783-77**

Senin sampai Jumat 9:00~17:00

<https://www.houterasu.or.jp/site/yasasiinhongo/tagengo.html>



Konsultasi tentang Domestic Violence (Kekerasan dalam Rumah Tangga)

▶ Kantor Pemerintah Kota Bagian Masa Depan Anak

(市役所 こども未来課; Shiyakusho Kodomo Mirai Ka)

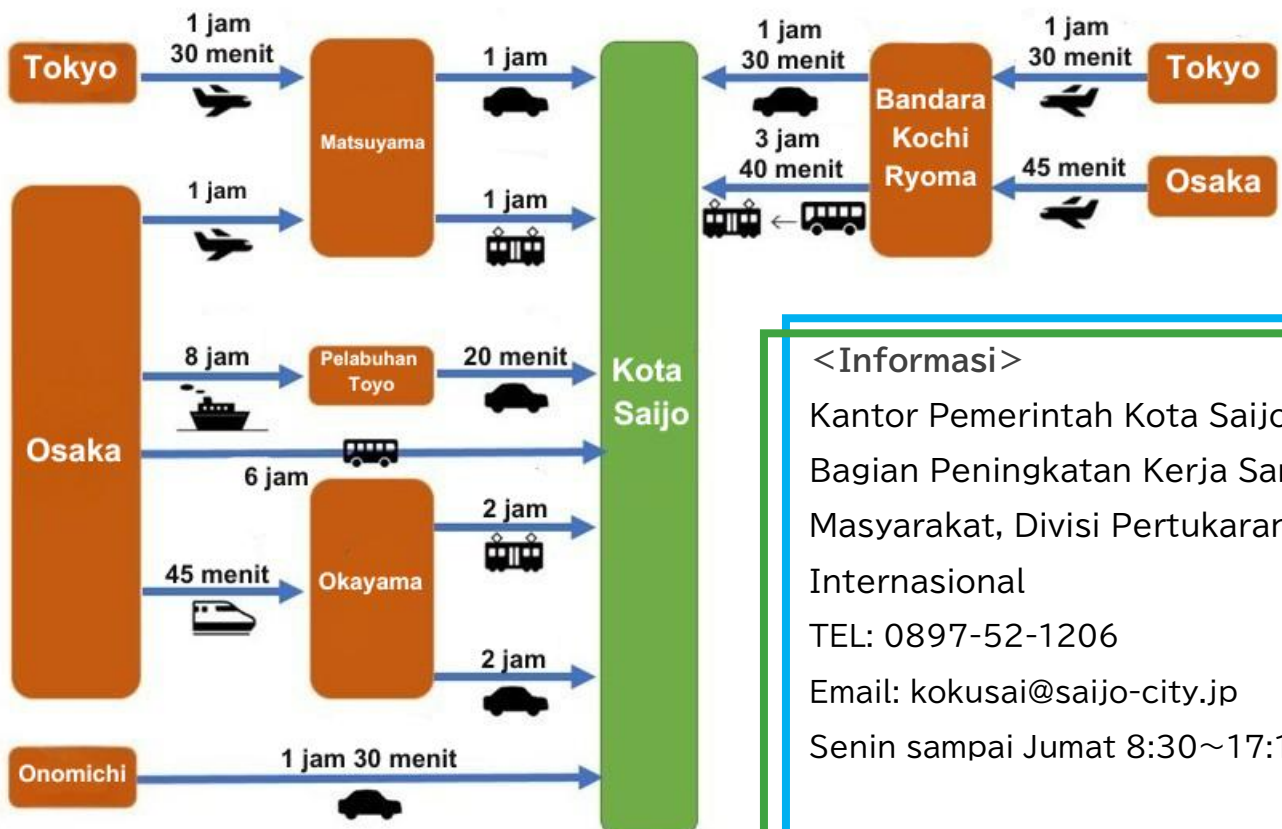
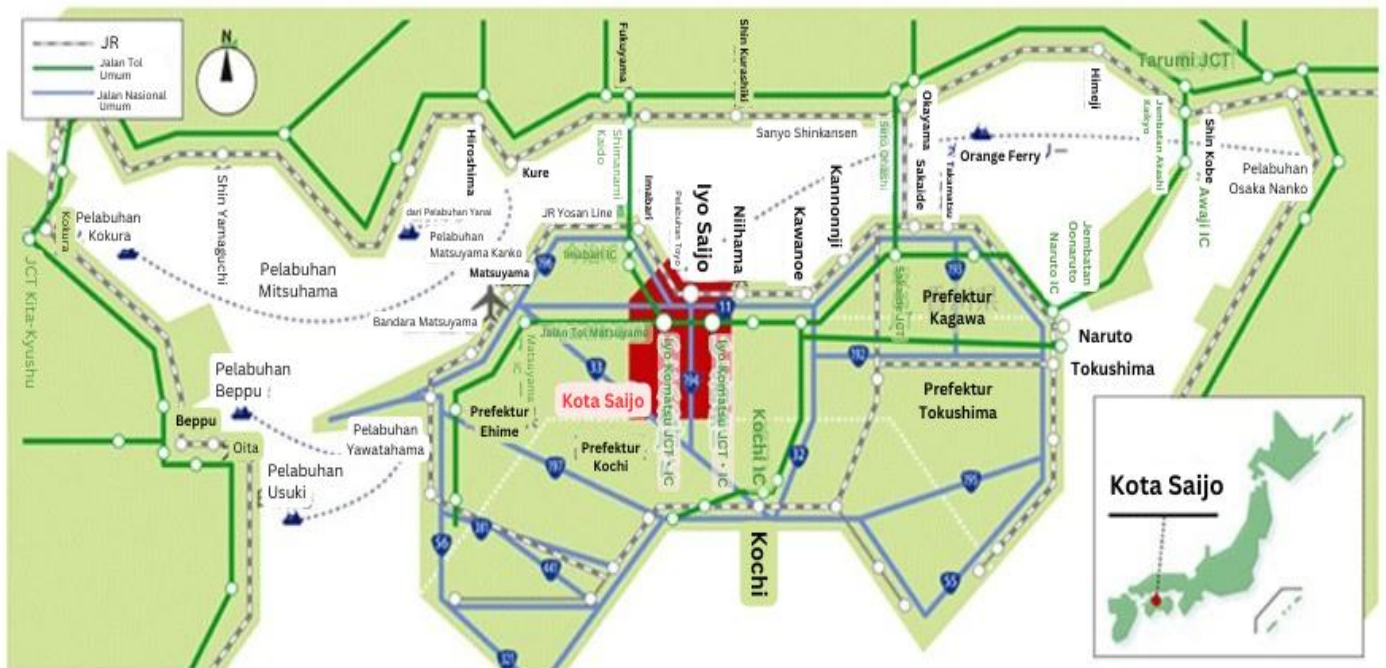
TEL: **0897-52-1373**

Senin sampai Jumat 8:30~17:15



A series of horizontal dashed lines for writing notes.

Akses ke Kota Saijo

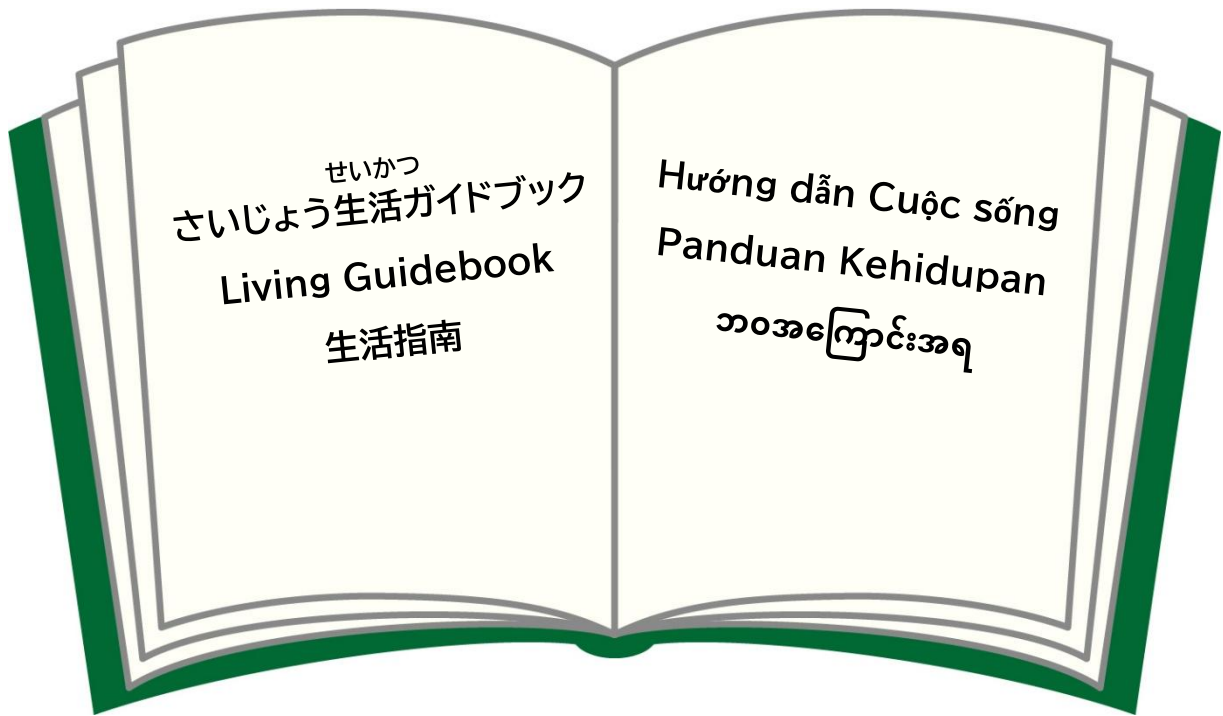


<Informasi>
 Kantor Pemerintah Kota Saijo
 Bagian Peningkatan Kerja Sama Masyarakat, Divisi Pertukaran Internasional
 TEL: 0897-52-1206
 Email: kokusai@saijo-city.jp
 Senin sampai Jumat 8:30~17:15

- Data Kota Saijo (Per akhir Maret 2026)
- Populasi 101,711 orang
- Luas Wilayah 510.04 km²
- Akun Media Sosial

Cari dengan kata kunci "Saijo City"
 @lovesaijo

LOVESAIJO
 Action! SDGs



Daftar Panduan Kehidupan Saijo Multibahasa



<https://www.city.saijo.ehime.jp//soshiki/kokusaisuishin/livingguidebook5.html>